

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Point	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Point	13
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Punto	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Canada (Canada), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Israël (Israel), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic)

At the end of the chapeau, *add*: "take appropriate measures to:".

A la fin du texte introductif, *ajouter* "prendre des mesures appropriées pour:".

Al final del párrafo introductorio, *añádase* "adoptar medidas adecuadas para".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (a)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

Replace "take appropriate measures to ensure the monitoring and enforcement of" with "monitor and enforce".

Remplacer "prendre des mesures appropriées pour assurer le suivi et le contrôle de" par "suivre et contrôler".

Sustitúyase "adoptar medidas adecuadas para asegurar el seguimiento y el control del" por "supervisar y controlar el".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (a)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "world of work" with "workplace".

Remplacer "dans le monde du travail" par "sur le lieu de travail".

Sustitúyase "mundo del trabajo" por "lugar de trabajo".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (a)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

After "the world of work", *add*: ", including allocation of adequate financial and human resources;".

Après "dans le monde du travail", *ajouter* le libellé suivant: ", y compris l'allocation de ressources financières et humaines adéquates;".

Después de "el mundo del trabajo", *añádase* ", incluida la asignación de recursos financieros y humanos adecuados".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (b)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

At the beginning of the clause, *replace* "ensure" with "provide".

Au début de l'alinéa, *remplacer* "veiller à ce" par "faire en sorte".

Al principio del apartado, *sustitúyase* "velar por" por la palabra "prever".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "workers" with "persons at work".

Remplacer "tous les travailleurs" par "toutes les personnes au travail".

Sustituyase "todos los trabajadores" por "todas las personas que trabajan".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of
 work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du
 travail

Alinéa

13 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

In the first line, *delete* "and effective".

Supprimer "et efficaces" après "appropriés".

Después de la palabra "apropiadas", *suprímase* "y eficaces".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After "safe" *replace* ", fair and effective" with "and fair".

Après "sûrs", *remplacer* ", équitables et efficaces" par "et équitables".

Después de la palabra "seguros", *sustitúyase* ", equitativos y eficaces" por "y equitativos".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of
 work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du
 travail

Alinéa

13 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Worker members

Amendement proposé par les membres travailleurs

Enmienda presentada por los miembros trabajadores

After "safe, fair and effective", *insert* "reporting and".

A la deuxième ligne, après "mécanismes", *insérer* "de dénonciation et".

En la segunda línea, después de "mecanismos de", *insértese* "denuncia y".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.^a reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of
 work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du
 travail

Alinéa

13 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Delete ", including:" and sub-clauses (i) to (v).

Supprimer "et qui comprennent:" ainsi que les sous-alinéas *i*) à *v*).

Suprímense las palabras ", que comprendan:" y los incisos *i*) a *v*).

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Sub-clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Sous-alinéa **13 (b) (iv)**

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Inciso

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

After "victimization of", *insert* "or retaliation against".

Après "les représailles", *insérer* "ou des mesures de rétorsion".

Después de "victimización" *insértese* "o las represalias".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Sub-clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Sous-alinéa **13 (b) (iv)**

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Inciso

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

After "witnesses", *insert* ", designated support persons".

Après ", des témoins", *insérer* ", des personnes de soutien désignées".

Después de "los testigos", *insértese* ", las personas de apoyo designadas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of
 work

Sub-clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du
 travail

Sous-alinéa **13 (b) (v)**

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Inciso

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Afrique du Sud (South Africa), Algérie (Algeria), Angola (Angola), Bénin (Benin), Botswana (Botswana), Burkina Faso (Burkina Faso), Burundi (Burundi), Cabo Verde (Cabo Verde), Cameroun (Cameroon), République centrafricaine (Central African Republic), Comores (Comoros), Congo (Congo), Côte d'Ivoire (Côte d'Ivoire), Djibouti (Djibouti), Egypte (Egypt), Erythrée (Eritrea), Ethiopie (Ethiopia), Gabon (Gabon), Ghana (Ghana), Guinée (Guinea), Guinée équatoriale (Equatorial Guinea), Kenya (Kenya), Lesotho (Lesotho), Libéria (Liberia), Libye (Libya), Madagascar (Madagascar), Malawi (Malawi), Mali (Mali), Maroc (Morocco), Maurice (Mauritius), Mauritanie (Mauritania), Mozambique (Mozambique), Namibie (Namibia), Niger (Niger), Nigéria (Nigeria), Ouganda (Uganda), Rép. démocratique du Congo (Democratic Republic of the Congo), Rwanda (Rwanda), Sénégal (Senegal), Seychelles (Seychelles), Sierra Leone (Sierra Leone), Somalie (Somalia), Soudan (Sudan), Soudan du Sud (South Sudan), Swaziland (Swaziland), République-Unie de Tanzanie (United Republic of Tanzania), Tchad (Chad), Togo (Togo), Tunisie (Tunisia), Zambie (Zambia), Zimbabwe (Zimbabwe)

After "social", *insert* ", medical".

Après "sociale", *insérer* ", médicale".

Después de "social" *insértese* ", médica".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (c)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway)

Delete "appropriate" and after "sanctions", *insert* ", where appropriate,".

Supprimer "appropriées" et *ajouter* ", le cas échéant," après "sanctions".

Suprímase "apropiadas" y después de "prever", *insértese* ", cuando proceda,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (c)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After "sanctions", *insert* "against the perpetrators".

Remplacer "sanctions appropriées en cas de violence et de harcèlement" par "sanctions appropriées contre les auteurs de violence et de harcèlement".

Después de "sanciones apropiadas" *insértese* "contra los perpetradores".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (c)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "world of work" with "workplace".

Remplacer "dans le monde du travail" par "sur le lieu de travail".

Sustitúyase "mundo del trabajo" por "lugar de trabajo".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Delete the clause.

Supprimer l'alinéa.

Suprímase el apartado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (d)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

At the beginning of the clause, *replace* "adopt additional measures to ensure" with "provide".

Au début de l'alinéa, *remplacer* "adopter des mesures supplémentaires pour s'assurer" par "veiller à ce que" et "ont" par "aient".

Al principio del apartado, *sustitúyase* "adoptar medidas adicionales para" por "asegurar".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (d)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

Delete "adopt additional measures to".

Supprimer " adopter des mesures supplémentaires pour".

Sustitúyase "adoptar medidas adicionales para" por la palabra "asegurar".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (d)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Canada (Canada), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

Replace "specialized" with "effective".

A la fin de l'alinéa, *remplacer* "spécialisés" par "efficaces".

Al final del apartado, *sustitúyase* "especializados" por "eficaces".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Delete the clause.

Supprimer l'alinéa.

Suprímase el apartado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (e)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Chine (China), Inde (India), Japon (Japan), Singapour (Singapore)

Delete the clause.

Supprimer l'alinéa.

Suprímase el apartado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (f)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After "ensure that", *insert* " where appropriate,".

Après "veiller", insérer ", le cas échéant,".

Después de las palabras "velar por que", *insértese* ", cuando proceda,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (f)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After "violence", *delete* "and harassment".

Après "de violence", *supprimer* "et de harcèlement".

Después de "violencia", *suprímase* "y acoso".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (f)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Etats-Unis (United States), Inde (India), Suisse (Switzerland)

Replace "violence and harassment" with "violence or harassment".

Remplacer "de violence et de harcèlement" par "de violence ou de harcèlement".

Sustitúyase "violencia y acoso" por "violencia o acoso".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of
 work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du
 travail

Alinéa

13 (g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace "labour inspectors" with "appropriate authorities".

Remplacer "inspecteurs du travail soient habilités" par "autorités compétentes soient habilitées".

Sustitúyase "los inspectores del trabajo" por "las autoridades pertinentes" y "facultados" por "facultadas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (g)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Australie (Australia), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Etats-Unis (United States), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Israël (Israel), Italie (Italy), Japon (Japan), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Norvège (Norway), Nouvelle-Zélande (New Zealand), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), Suisse (Switzerland), République tchèque (Czech Republic)

After "labour inspectors", *insert* "or other relevant authorities".

Après "inspecteurs du travail", *insérer* "ou d'autres autorités compétentes".

Después de "inspectores del trabajo", *insértese* "u otras autoridades pertinentes".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	13 (g)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Philippines (Philippines)

After "harassment," *delete* the rest of the clause.

Après "du harcèlement," *supprimer* le reste de l'alinéa.

Después de "acoso" *suprimase* el resto del apartado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

13 (g)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

After "harassment", *insert* "in accordance with national law".

Après "harcèlement,", *insérer* "conformément à la législation nationale,".

Después de "acoso", *insértese* ", de conformidad con la legislación nacional,".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

New Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Nouvel alinéa **after 13 (g)**

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Nuevo apartado

Amendment submitted by the Worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Add a new clause: "ensure access to adequate social protection for victims and their dependent survivors, including workers' compensation, medical care and psycho-social care."

Ajouter un nouvel alinéa libellé comme suit: "assurer l'accès des victimes et de leurs survivants à charge à une protection sociale adéquate, y compris à une indemnisation, à des soins de santé et à un suivi psycho-social."

Añádase un nuevo apartado del tenor siguiente: "asegurar el acceso a una protección social adecuada para las víctimas y los derechohabientes, incluida una indemnización, asistencia médica y asistencia psicosocial".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

New Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Nouvel alinéa **after 13 (g)**

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Nuevo apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Add a new clause: "ensure that all persons at work who are subjected to intimidation or who suffer physical harm to their person or property in the case of industrial disputes have access to protection and, where necessary, to compensation."

Ajouter le nouvel alinéa suivant: "veiller à ce que toute personne au travail victime d'actes d'intimidation ou d'un dommage physique ou matériel dans le cadre de conflits du travail ait accès à une protection et, le cas échéant, puisse obtenir réparation."

Añádase un nuevo apartado:

"asegurar que todas las personas en el trabajo que sean objeto de intimidación o sufran daños personales o materiales de carácter físico en el contexto de conflictos laborales puedan acceder a mecanismos de protección y, cuando sea necesario, percibir una indemnización."

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Point	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Point	14
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Punto	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway), Suisse (Switzerland)

In the chapeau, after "should", *insert* "seek to".

Dans le texte introductif, *remplacer* "s'assurer" par "faire en sorte que".

En el párrafo introductorio, *insértese* "esforzarse por" antes de "asegurar".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	14 (b)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway)

Replace "and other tools" with "or other tools".

Remplacer "et d'autres outils" par "ou d'autres outils".

Sustitúyase "y otras herramientas" por "u otras herramientas".

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work

Clause

Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail

Alinéa

14 (b)

Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo

Apartado

Amendment submitted by the Employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Replace from "provided to" to the end of the clause with "made freely available to employers and workers and their organizations."

Insérer "gratuitement" entre "sont mis" et "à la disposition", et *supprimer* "ainsi que des autorités chargées du contrôle de l'application de la législation, et que des initiatives en la matière, notamment des campagnes de sensibilisation, sont entreprises".

Sustitúyase "proporcionen" por las palabras "pongan gratuitamente a disposición de los empleadores, los trabajadores y sus organizaciones" y *suprímase* el resto del texto desde "a los empleadores" hasta el final del apartado.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Clause	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Alinéa	14 (b)
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Apartado	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Allemagne (Germany), Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Chypre (Cyprus), Croatie (Croatia), Danemark (Denmark), Espagne (Spain), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Royaume-Uni (United Kingdom), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Suède (Sweden), République tchèque (Czech Republic)

Replace "enforcement" with "relevant".

Remplacer "chargées du contrôle de l'application de la législation" par "compétentes".

Sustitúyase "encargadas de hacer cumplir la ley" por "pertinentes",

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
 CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
 CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

107th Session, Geneva, June 2018
 107^e session, Genève, juin 2018
 107.ª reunión, Ginebra, junio de 2018

Standard-Setting Committee: Violence and harassment in the world of work	Point	
Commission normative: Violence et harcèlement dans le monde du travail	Point	15
Comisión normativa: Violencia y acoso en el mundo del trabajo	Punto	

Amendment submitted by the following Government members:

Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:

Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Australie (Australia), Etats-Unis (United States), Israël (Israel), Japon (Japan), Norvège (Norway)

After "including", *insert* ", where necessary,".

Après "y compris", *insérer* ", si nécessaire,".

Después de "que podrían consistir", *añádase* ", cuando sea necesario,".

